

ที่ ๑๔๑ / ๒๔๔๕

คณะกรรมการควบคุมและจัดการ
กิจการหรือทรัพย์สินของธนาคารต่าง ๆ ในภาวะ
(ธนาคารฮ่องกงและเซี่ยงไฮ้)

๑๐ สิงหาคม ๒๔๔๕

เรื่อง ขอให้จัดการชำระหนี้

จาก พนักงานเจ้าหน้าที่แผนกธนาคาร

ถึง **Thai Cement Co., Ltd.**
ลูกหนี้ของธนาคาร **ชาร์เตอร์แบงก์ จำกัด**

ด้วยธนาคารอังกฤษทั้ง ๓ ธนาคาร คือ ธนาคารฮ่องกงและเซี่ยงไฮ้ จำกัด
ธนาคารชาร์เตอร์ จำกัด และธนาคารเมอร์แลนไคส์ จำกัด ซึ่งถูกปิดและอยู่ในความควบคุม
ของคณะกรรมการควบคุมและจัดการกิจการหรือทรัพย์สินของธนาคารต่าง ๆ ในภาวะ
คับขัน ได้เปิดทำการระงับหนี้ รับเงินจากลูกหนี้ นະสัดที่ทำการธนาคารฮ่องกงและ
เซี่ยงไฮ้ จำกัดแล้ว และจะจ่ายเงินงวดแรกให้เฉพาะหนี้ของธนาคารในความอำนวยการของ
พนักงานเจ้าหน้าที่แผนกธนาคารภายในเร็ววันนี้ ฉะนั้น ในสถานที่ท่านเป็นลูกหนี้ของธนาคาร
ขอให้โปรดจัดการชำระหนี้โดยเร็ว ถ้าชัคข์ของประการใด โปรดแจ้งให้ข้าพเจ้าได้รับมา
ทำการติดต่อกับพนักงานเจ้าหน้าที่ นະสัดตามที่ตั้งกล่าว.

ด้วยความนับถือ.

No. 95/2485 The Committee for the Control and Management of Property of Certain
Categories of Aliens
(Former Hongkong & Shanghai Bank Premises)

10th Aug. 1942.

Re Settlement of Debts.

From the Banking Authorities

To the Thai Cement Co., Ltd.

Dr. to the Chartered Bank.

With reference to the 3 British Banks, namely

the Hongkong & Shanghai Bank, the Chartered Bank and the Mercantile Bank, which have
been closed and placed under the control of the Committee for the Control and Manage-
ment of Property of Certain Categories of Aliens, arrangements for the settlement of
accounts and for claiming of debts are now being conducted by the Authorities at the
former premises of the Hongkong & Shanghai Bank and the first instalment will shortly
be paid to creditors of these banks. As you are one of the debtors, we ask you
kindly to attend to the settlement of your debts at your early convenience. In case
of any inability to do so, please get in touch with the Banking Authorities at the
above address.

Yours faithfully,

*We hereby acknowledge receipt of your letter No. 95/2485 - enclosing settlement of
our account with Chartered Bank.
Yours truly,
your confirmation of the receipt of settlement wholly dissolved all*